



小小鄰居
(Xiǎo xiǎo lín jū)
Little Neighbor

我們家隔壁住一位老奶奶。
(Wǒmen jiā gébì zhù yī wèi lǎo nǎinai.)
Next to our house lives an old grandmother.
臉頰像包子一樣圓鼓鼓！
(Liǎn jiǎng xiàng bāozi yīyàng yuángǔǔ!)
Her cheeks are as round as steamed buns!
聲音像大砲聲一樣轟隆隆！
(Shēngyīn xiàng dàpào shēng yīyàng hōnglōnglōng!)
Her voice is as loud and booming as a cannon!
總是愛發脾氣的氣呼呼奶奶。
(Zǒng shì ài fā píqì de qìhūhū nǎinai.)
She is always angry and grumpy.
哐当 (Kuāngdāng)
Clang!
老奶奶为什么每天都在发脾气呢？
(Lǎo nǎinai wèishéme měitiān dōu zài fā píqì ne?)
Why is the old grandmother always in a bad mood every day?
今天终于知道原因了。
(Jīntiān zhōngyú zhīdào yuányīn le.)
Today, I finally found out the reason.
“因为我的脚踏车！”
(Yīnwèi wǒ de jiǎotàchē!)
"Because of my bicycle!"
但是不止是因为我的脚踏车。
(Dànshì bùzhǐ shì yīnwèi wǒ de jiǎotàchē.)
But it's not just because of my bicycle.
老奶奶的轮椅从来没有平稳的通过走廊。
(Lǎo nǎinai de lúnǚ zònglái méiyǒu píngwěn de tōngguò zǒuláng.)
Old grandmother's wheelchair never passes through the corridor smoothly.
有没有什么好方法呢？
(Yǒu méiyǒu shénme hǎo fāngfǎ ne?)
Is there any good solution?
我走到走廊隔壁，按下门铃。
(Wǒ zǒu dào zǒuláng gébì, àn xià ménlíng.)
I walked to my next door neighbor and pressed the doorbell.
叮咚！叮咚！
(Dīng dōng! Dīng dōng!)
Ding dong! Ding dong!
没有一点动静。
(Méiyǒu yīdiǎn dòngjìng.)
No response at all.
老爷爷大概出门了吧。
(Lǎo yéyé dàgài chūmén le ba.)
Maybe the old grandpa is out.
怎么办？(Zěnmē bàn?)
What should I do?
要移开花盆才行。。。
(Yào yíkāi huāpén cái xíng...)
We need to move his flower pots...
去卷卷头大婶家吧。
(Qù juǎn juǎntóu dàshēn jiā ba.)
Let's go to Auntie Juan Juan's house.
叮咚！叮咚！(Dīng dōng! Dīng dōng!)
Ding dong! Ding dong!
“你好，我是住在隔壁的小米。”
(“Nǐ hǎo, wǒ shì zhù zài gébì de xiǎo mǐ.”)
"Hello, I am Xiao Mi, living next door."
“有什么事吗？”
(“Yǒu shénme shì ma?”)
"What's the matter?"
“可以请您把这个清掉吗？”
(“Kěyǐ qǐng nín bǎ zhè ge qīng diào ma?”)
"Could you please remove this?"
老奶奶的轮椅没办法过去“
(Lǎo nǎinai de lúnǚ méi bànfǎ guòqu)"
"Old grandmother's wheelchair can't pass through."
“你这小子真爱管闲事。”
(“Nǐ zhè xiǎozi zhēn ài guǎn xiánshì.”)
"You are such a busybody."
没事做的话，去游戏场或其他地方玩！
(Méi shì zuò de huà, qù yóuxì chǎng huò qítā dìfāng wán!)
"If you have nothing to do, go to the playground or somewhere else to play!"
卷卷头大婶今天的心情好像很差。
(Juǎn juǎntóu dàshēn jīntiān de xīnqíng hǎoxiàng hěn chà.)
Auntie Juan Juan seems to be in a bad mood today.
咿当 (Gāng dāng)
Bang!
吓到 (Xià dào)
Scared
垂头丧气 (Chuí tóu sàng qì)
Dejected
哎 (Āi)
Oh
叮咚 (Dīng dōng)
Ding dong
笑眯眯的阿姨会答应我的请求吗？
(Xiào mīmī de āyí huì dāying wǒ de qǐngqiú ma?)
Will Auntie Smiley agree to my request?
是小米呀，有什么事吗？
(Shì xiǎo mǐ ya, yǒu shénme shì ma?)
Oh, it's Xiao Mi. What's the matter?
可以请您把这个收起来吗？
(Kěyǐ qǐng nín bǎ zhè ge shōu qǐ lái ma?)
Can you please put this away?
为什么？洗好的衣服要晒太阳才会干呀。。。
(Wèishéme? Xǐhǎo de yīfú yào shài tàiyáng cái huì gàn ya...)
Why? Laundered clothes need to be sun-dried to dry properly...
因为老奶奶的轮椅没办法过去。
(Yīnwèi lǎo nǎinai de lúnǚ méi bànfǎ guòqu.)
Because grandma's wheelchair can't go through.
哎呀！我竟然没有想到！
(Āiyā! Wǒ jīngrán méiyǒu xiǎngdào!)
Oh no! I didn't even think of it!
阿姨开始把晒衣架收进家里。
(Āyí kāishǐ bǎ shài yījiǎ shōu jìn jiālǐ.)
Auntie started bringing in the clothes rack.
她笑着说 (Tā xiàozhe shuō)
She said with a smile,
我怎么会没想到老奶奶呢？
(Wǒ zěnmē huì méi xiǎngdào lǎo nǎinai ne?)
How could I have forgotten about the old grandmother?
要是小米你没告诉我，可就出事了。
(Yào shì xiǎo mǐ nǐ méi gàosù wǒ, kě jiù chū shì le.)
If you hadn't told me, something bad could have happened.
小米，谢谢你！
(Xiǎo mǐ, xièxiè nǐ!)
Xiao Mi, thank you!
这是怎么一回事呀？
(Zhè shì zěnmē yīhuìshì ya?)
What is happening here?
是因为笑咪咪阿姨和我看起来很有趣吗？
(Shì yīnwèi xiào mīmī āyí hé wǒ kàn qīlái hěn yǒuqù ma?)
Is it because Auntie Smiley and I look funny?
捲捲頭大嬸竟然開門走了出來。
(Juǎn juǎntóu dàshēn jīngrán kāimén zǒu le chūlái.)
Auntie Juan Juan actually opened the door and came out.
“家门前怎么这么乱呀？
(Jiāmén qián zěnmē zhènmē luàn ya?)
Why is the front of my house so messy?
之前从来没有这样的，呵呵！
(Zhīqián cónglái méiyǒu zhèyàng de, hēhē!)
It has never been like this before, haha!
走廊一定要保持干净，是吧！”
(Zǒuláng yíding yào bǎochí gānjìng, shì ba!")
The corridor must be kept clean, right?"
外出的老爷爷正好回来了。
(Wàichū de lǎoyéyé zhèngǎo huílái le.)
Old Grandfather, who was out, happened to come back.
“发生了什么事情？”
(Fāshēng le shénme shìqíng?)
"What happened?"
老爷爷一头雾水，
(Lǎoyéyé yītóu wùshuǐ,)
Old Grandfather was confused,
我一五一十告诉老爷爷。
(Wǒ yīwǔ yīshí gàosù lǎoyéyé.)
I told the old grandfather everything.
“我们正在清理老奶奶的轮椅通道“
(“Wǒmen zhèngzài qīnglǐ lǎo nǎinai de lúnǚ tōngdào")
"We're clearing the corridor to create a pathway for the old grandma's wheelchair."
嘿咻
(Hēixiū)
Hey hey
我们也来动手整理吧！
(Wǒmen yě lái dònghuǒ zhěnglǐ ba!)
Let's join in and tidy up too!
好！
(Hǎo!)
Okay!
老爷爷咯咯大笑。
(Lǎoyéyé gēge dàxiào.)
Grandpa chuckled.
“呵呵呵！小米的想法真棒！
("Hēhēhē! Xiǎo mǐ de xiǎngfǎ zhēn bàng!")
"Hehehe! Xiao Mi, your idea is awesome!
我也得帮忙才行！“
(Wǒ yě děi bāngmáng cái xíng!")
I need to help too!"
隔天，气呼呼奶奶的家门早就打开了。
(Gé tiān, qì hūhū nǎinai de jiāmén zǎo jiù dǎkāi le.)
The next day, Old grumpy grandmother's door was already open.
大概是一早要出门吧。
(Dàgài shì yīzǎo yào chūmén ba.)
She must be going out early.
踏出家门的老奶奶吓了一跳。
(Tà chū jiāmén de lǎo nǎinai xià le yī dà tiào.)
Grandma, stepping out of the house, was startled.
“这究竟发生了什么事呀？
(Zhè jiūjīng fāshēng le shénme shì ya?)
"What on earth happened?"
老奶奶盯着走廊看了好一会儿。
(Lǎo nǎinai dīngzhe zǒuláng kàn le hǎo yīhuǐ'er.)
Grandma stared at the corridor for a while.
接着露出洁白的牙齿，笑得好开心。
(Jiēzhe lù chū jiébái de yáchǐ, xiào de hǎo kāixīn.)
Then she showed her bright white teeth and smiled happily.
“真感谢你们！”
(Zhēn gǎnxiè nǐmen!)
"Thank you so much!"
我们家隔壁住着一位老奶奶。
(Wǒmen jiā gébì zhùzhe yī wèi lǎo nǎinai.)
Next door to our house lives an old grandmother.
像花朵一样喜孜孜！
(Xiàng huāduǒ yīyàng xǐzīzī!)
She's as happy as a flower!
像月亮一样乐呵呵！
(Xiàng yuèliang yīyàng lèhēhē!)
She's as cheerful as the moon!
总是笑容满面的笑盈盈奶奶。
(Zǒngshì xiàoróng mǎnmiàn de xiào yíngyíng nǎinai.)
Always with a smile on her face, Old Grandmother Smiley.